

MW430Z






LYRE WASH A LED 4X30W AVEC ZOOM
WASH MOVING HEAD 4X30W WITH ZOOM

algam
Lighting



MW430Z

USER MANUAL

-  *Pour lire ou télécharger la dernière version de ce manuel d'utilisation, veuillez scanner ce QR CODE.*
-  *To read or download the latest version of this user manual, please scan this QR CODE.*
-  *Para leer o descargar la última versión de este manual de usuario, escanee este CÓDIGO QR.*
-  *Um die neueste Version dieser Bedienungsanleitung zu lesen oder herunterzuladen, scannen Sie bitte diesen QR-Code.*
-  *Per leggere o scaricare l'ultima versione di questo manuale d'uso, scansiona questo codice QR.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	04
INSTALLATION	
UTILISATION	
MAINTENANCE/ENTRETIEN	
MISE EN SERVICE	06
ALIMENTATION	
CONNEXION DMX	
ACCROCHE	06
PRÉSENTATION DES PANNEAUX AVANT ET ARRIÈRE	07
MENU ET COMMANDES	08
PROTOCOLE DMX	09
13 CANAUX	
15 CANAUX	
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	11



Merci d'avoir choisi l'un de nos appareils Algam Lighting. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et suivre les instructions pour éviter tout risque d'endommagement de l'appareil dû à une mauvaise manipulation. Conservez ce guide de l'utilisateur pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Les symboles illustrés ci-dessus sont des symboles acceptés internationalement pour avertir des dangers potentiels relatifs à l'utilisation d'appareils électriques. Si l'un de ces symboles est présent sur votre appareil, veuillez prendre connaissance des consignes ci-dessous :



ATTENTION !

Avant d'utiliser votre matériel, nous vous recommandons de lire l'ensemble des instructions de ce manuel.



ATTENTION !

Cet appareil produit une lumière intense et puissante. Risque pour les yeux. Ne pas regarder directement dans le faisceau.



DANGER !

Tension dangereuse, risque de chocs électriques. Ne pas ouvrir le produit. Pour réduire le risque de choc électrique ne pas exposer cet équipement à la pluie ou à l'humidité.



ATTENTION !

Risque de brûlure. L'extérieur de l'appareil peut devenir très chaud. Ne pas toucher moins de 10 minutes après l'utilisation.



ATTENTION !

Risque d'incendie. Garder éloigner tous les matériaux combustibles et inflammables de l'appareil en fonctionnement.



DANGER !

Risque pour la sécurité. Cet appareil présente des risques importants de blessures. Suivre les consignes de sécurité.



Placer l'appareil à une distance minimale de 50cm de tout matériau inflammable et des murs.

INSTALLATION

- Déballez et vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas de dégâts de transport avant d'utiliser l'appareil. Ne mettez jamais un appareil endommagé en service.
- Cet appareil doit être installé avec des crochets solides et de dimension adéquate au poids supporté. L'appareil doit être vissé aux crochets et serré convenablement afin d'éviter toute chute due aux vibrations. Vérifier également que la structure (ou point d'accroche) peut supporter au moins 10X le poids de l'appareil accroché. L'appareil doit être installé par une personne qualifiée et doit être placé hors de portée du public. Il est nécessaire d'utiliser un système d'accroche secondaire (élingue de sécurité) homologué pour le poids de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. Utilisez-le uniquement dans un endroit sec. Exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité risquerait de provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne placez pas l'appareil, les enceintes ou tout autre objet sur le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il ne soit pas pincé.
- Pour une protection adaptée contre les électrisations, l'appareil doit être raccordé à la terre (masse). Le circuit électrique d'alimentation doit être équipé d'un fusible ou d'un disjoncteur, et d'un dispositif de protection différentiel.

- Avis concernant la déconnexion de l'alimentation : Pour débrancher le périphérique de la source d'alimentation, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise de courant. Pour cette raison, l'appareil doit être placé dans une position permettant un accès constant et sans obstruction à la prise de courant. Ainsi, en cas d'urgence, vous pouvez débrancher immédiatement la fiche d'alimentation.
- L'unité ne doit être installée que dans un endroit bien ventilé. Assurez-vous qu'aucune fente de ventilation n'est obstruée. Afin de garantir une ventilation adéquate, laissez un espace d'air libre d'au moins 20 cm autour des côtés et du dessus de l'appareil.

UTILISATION

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, physiologiques ou intellectuelles limitées ou par un manque d'expérience et / ou de connaissances, à moins d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir des instructions de cette personne en ce qui concerne le fonctionnement de l'appareil.
- Ne laissez jamais cet appareil en marche sans surveillance.
- En cas de problèmes de fonctionnement, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil. Ne pas essayer de le réparer soi-même. Contactez votre revendeur ou faites appel à un réparateur spécialisé et agréé. Il n'y a aucune pièce remplaçable par l'utilisateur.
- NE JAMAIS utiliser l'appareil dans les conditions suivantes :
 - > Dans des endroits soumis à des vibrations ou des bosses,
 - > Dans des endroits où la température ambiante (ta) est supérieure à 45 ° C ou inférieure à 2 ° C.
 - > Dans les endroits exposés à une sécheresse excessive ou à une humidité excessive (conditions idéales : entre 35% et 80%).
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de flammes, de matières inflammables, explosives ou de surfaces chaudes. Sinon, vous courez le risque de provoquer un incendie.
- L'extérieur de l'appareil peut devenir très chaud. Il est important d'éviter tout contact avec l'appareil en fonctionnement et au moins 10 minutes après son utilisation.
- Il est important d'utiliser le câble d'alimentation secteur fourni (câble avec terre).
- Avant de mettre en marche, assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation correspondent aux exigences de l'alimentation de l'appareil, comme indiqué dans ce manuel.
- Ne jamais couper ou manipuler le cordon d'alimentation ou la fiche. Si un cordon d'alimentation est fourni avec un fil de terre, cela est obligatoire pour garantir un fonctionnement en toute sécurité ! Risque de choc électrique mortel !
- Tenez toujours le cordon d'alimentation par la fiche. Ne tirez pas sur le cordon lui-même et ne touchez jamais le cordon d'alimentation avec les mains mouillées car cela pourrait provoquer un court-circuit ou un choc électrique.
- Ne pas brancher cet appareil sur un bloc de puissance variable type « Dimmer pack ».
- NE laissez PAS de liquides ou d'objets pénétrer dans l'appareil. En cas de déversement de liquide sur l'appareil, DÉBRANCHEZ immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil et contactez le service après-vente.
- Vous devez vous assurer que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé pendant le fonctionnement. Avant un orage et / ou un orage avec un risque de foudre, débranchez l'appareil du secteur.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir le boîtier de l'appareil. Si vous le faites, votre sécurité ne sera pas assurée. Il n'y a aucune composante opérationnelle à l'intérieur, seulement des tensions dangereuses qui peuvent vous donner un choc mortel !

MAINTENANCE / ENTRETIEN

- N'essayez jamais de démonter, réparer ou modifier l'appareil par vous-même. Sinon, la garantie devient nulle. Les réparations effectuées par des personnes non qualifiées peuvent entraîner des dommages ou un dysfonctionnement. Veuillez contacter le centre d'assistance technique agréé le plus proche. La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.
- Les écrans, les lentilles ou les filtres à ultraviolet doivent être remplacés s'ils sont visiblement endommagés à un point compromettant leur efficacité, par exemple par des fêlures ou des rayures profondes.
- La lampe doit être remplacée si elle a été endommagée ou déformée par la chaleur.
- Déconnectez l'appareil du secteur avant tout entretien ou maintenance.
- Si le câble ou le cordon extérieur souple de ce luminaire est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un cordon spécial provenant exclusivement du fabricant ou de son agent de maintenance.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide. Essuyez-le uniquement avec un chiffon légèrement humide.


ATTENTION : Utiliser un fusible de rechange de même type et calibre.

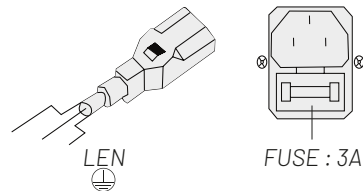
MISE EN SERVICE

ALIMENTATION

Utilisez le cordon d'alimentation fourni dans l'emballage. Vérifiez que la tension secteur correspond aux informations indiquées sur le produit.

Caractéristiques du câble d'alimentation

CABLE (EU)	CABLE (US)	BROCHE	INTERNATIONAL
Marron	Noir	Phase	L
Bleu clair	Blanc	Neutre	N
Jaune/Vert	Jaune/Vert	Terre	



CONNEXION DMX

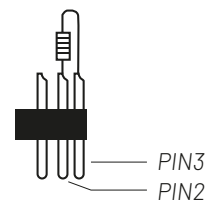
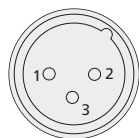
La connexion DMX de votre appareil à votre console doit être effectuée avec un câble blindé de bonne qualité. Un câble DMX doit être certifié 110 ohms.

SORTIE DMX
Prises de montage XLR (vue arrière)



1 • Shield
2 • Shield (-)
3 • Shield (+)

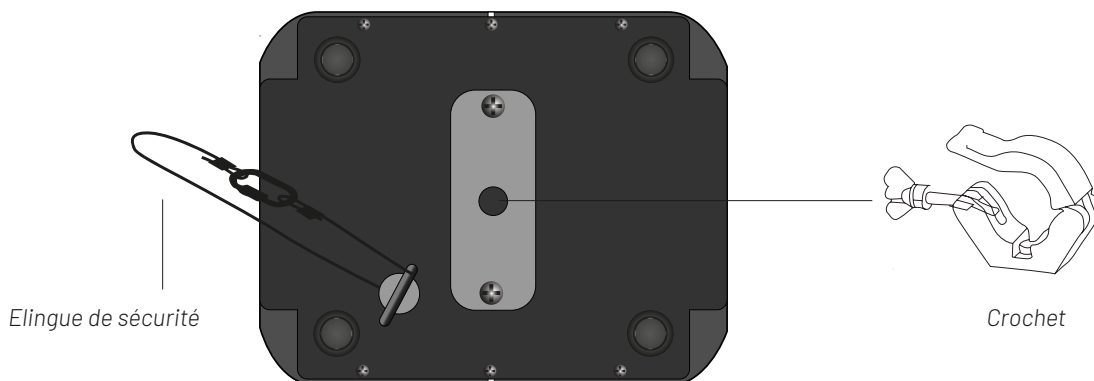
ENTRÉE DMX
Prises de montage XLR (vue arrière)



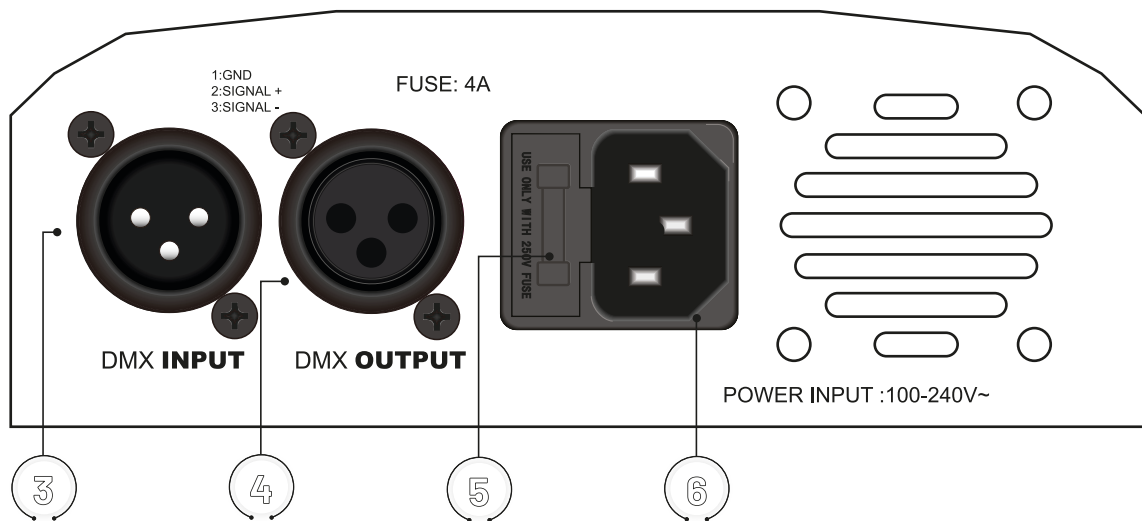
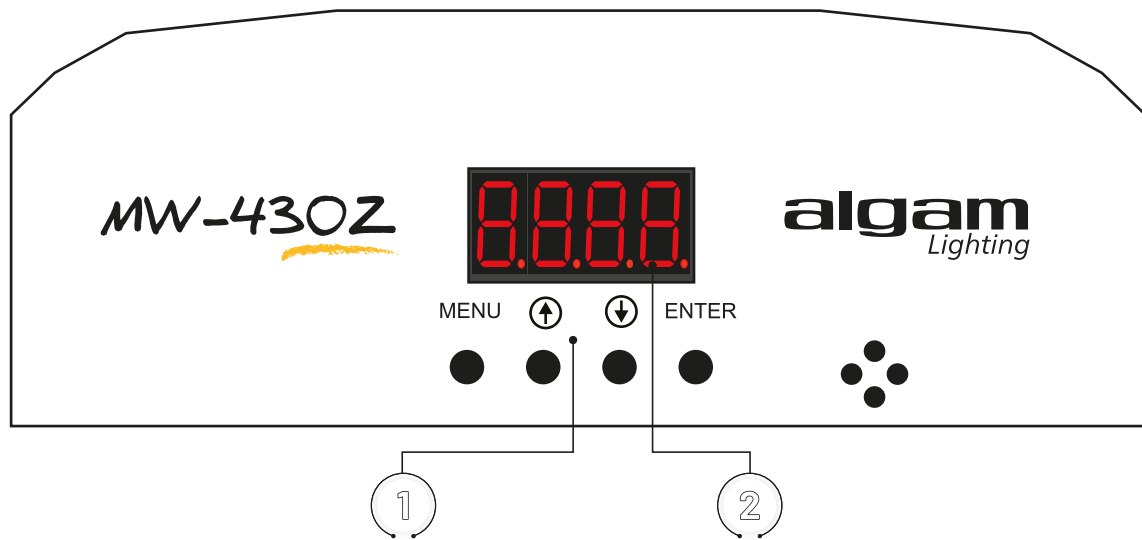
En utilisation professionnelle, la norme DMX512 impose la présence d'un « bouchon DMX » sur le dernier appareil DMX de la chaîne afin de finaliser correctement la boucle de signal. Ce bouchon est constitué d'une résistance de 120 ohms placée entre la broche 2 et la broche 3 du connecteur XLR.

ACCROCHE

L'appareil doit être installé par une personne qualifiée et doit être placée hors de portée du public. Cet appareil **ALGAM LIGHTING** doit être installé avec des crochets solides et de dimensions adéquate au poids supporté. L'appareil doit être vissé aux crochets et serré convenablement. L'accroche de l'appareil doit être sécurisé par une élingue de sécurité. La structure doit pouvoir supporter au moins 10 fois le poids de l'appareil accroché.



PRÉSENTATION DES PANNEAUX AVANT ET ARRIÈRE



FONCTION	DESCRIPTION
1 Clavier	Pour la navigation dans les menus
2 Afficheur digital	Affichage des fonctions/menus
3 DMX input	Connecteur XLR mâle 3 broches, entrée du signal DMX
4 DMX output	Connecteur XLR femelle 3 broches, sortie du signal DMX
5 Porte fusible	Fusible de protection
6 Alimentation électrique	Connecteur d'alimentation

MENU

MODE

Pour changer de mode et accéder aux menus/fonctions.

ENTER

Pour la validation.



UP/DOWN, pour la navigation dans les menus et l'incrément/décément des valeurs.

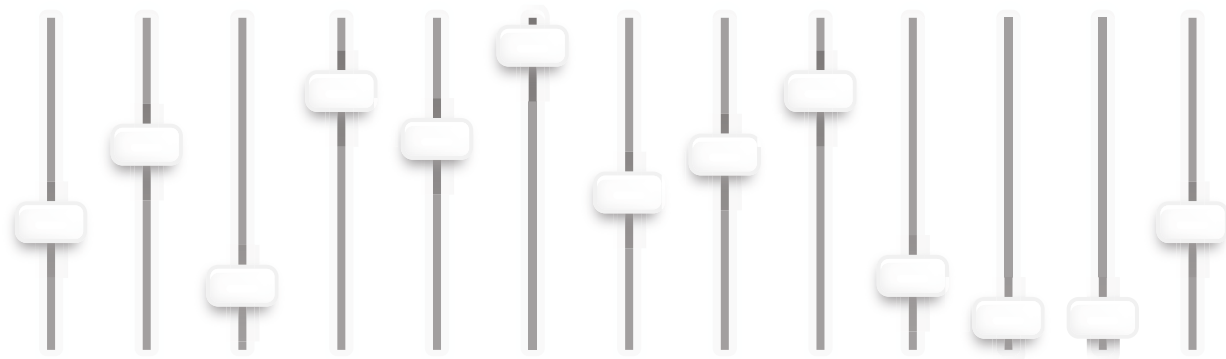
MENU

ADDR	d001-d512	Adressage DMX
CHND	13 CH / 15 CH	Sélection 13 ou 15 canaux DMX
SLND	Auto	Master auto mode
	SL 1	Mode DMX512
	SL 2	Mode Maître/Esclave
SHND	SH 0	Effet 0
	SH 1	Effet 1
	SH 2	Effet 2
	SH 3	Effet 3
SOUD	OFF	Désactive le mode sound
	ON	Active le mode sound
SENS	0-99	Ajuste la sensibilité micro
LED	OFF	Eteint l'afficheur après 5 secondes
	ON	Afficheur toujours allumé
DISP	NO	Inversion sens afficheur (tête en bas)
	YES	Afficheur sens normal
RPAN	NO	Moteur PAN non inversé
	YES	Moteur PAN inversé
RTIL	NO	Moteur TILT non inversé
	YES	Moteur TILT inversé
REST		Remise à zéro de l'appareil

PROTOCOLE DMX

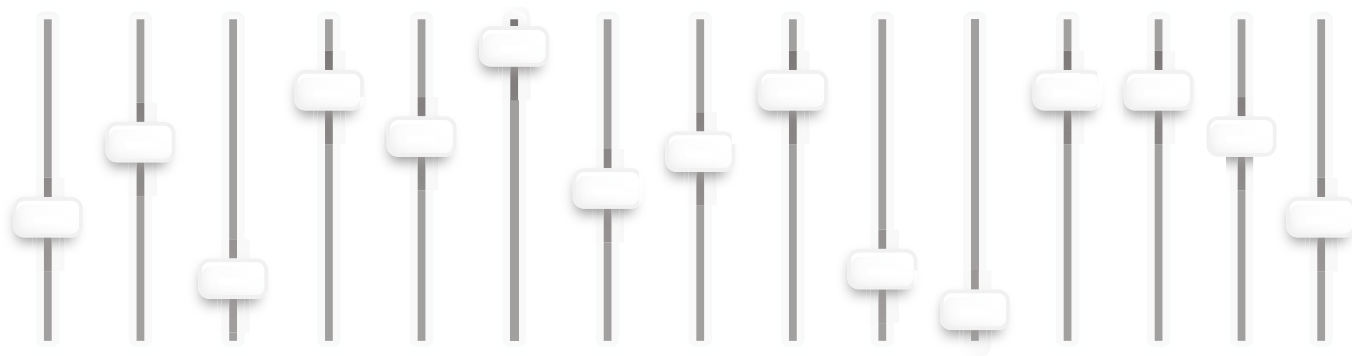
13 CANAUX

CANAL	VALEUR	FONCTION
CH1	0-255	Rotation PAN
CH2	0-255	Rotation TILT
CH3	0-255	Vitesse de rotation PAN et TILT
CH4	0-255	Dimmer
CH5	0-255	Effet Stroboscopique
CH6	0-255	Dimmer Rouge
CH7	0-255	Dimmer Vert
CH8	0-255	Dimmer Bleu
CH9	0-255	Dimmer Blanc
CH10	0-255	Zoom
CH11	0-7	Non utilisé
	8-127	Sélection couleur
	128-255	Changeur automatique de couleur
CH12	0-59	Autres canaux actifs
	60-84	Programme Auto 1
	85-109	Programme Auto 2
	110-134	Programme Auto 3
	135-159	Programme Auto 4
	160-184	Programme Musique 1
	185-209	Programme Musique 2
	210-234	Programme Musique 3
235-255	Programme Musique 4	
CH13	0-255	Reset après 5 secondes



15 CANAUX

CANAL	VALEUR	FONCTION
CH1	0-255	Rotation PAN
CH2	0-255	Rotation PAN - Réglage fin
CH3	0-255	Rotation TILT
CH4	0-255	Rotation TILT - Réglage fin
CH5	0-255	Vitesse de rotation PAN et TILT
CH6	0-255	Dimmer
CH7	0-255	Effet Stroboscopique
CH8	0-255	Dimmer Rouge
CH9	0-255	Dimmer Vert
CH10	0-255	Dimmer Bleu
CH11	0-255	Dimmer Blanc
CH12	0-255	Zoom
CH13	0-7	Non utilisé
	8-127	Sélection couleur
	128-255	Changeur automatique de couleur
	0-59	Autres canaux actifs
	60-84	Programme Auto 1
	85-109	Programme Auto 2
	110-134	Programme Auto 3
	135-159	Programme Auto 4
CH14	160-184	Programme Musique 1
	185-209	Programme Musique 2
	210-234	Programme Musique 3
	235-255	Programme Musique 4
CH15	0-255	Reset après 5 secondes



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	195x170x280mm
Poids	3kg
Type d'alimentation	Alimentation à découpage (International)
Tension d'alimentation	100-240V~ 50/60Hz
Puissance consommée	120W
DMX	13 ou 15 canaux
Angles PAN	54°
Angles TILT	230°
Modes	Auto, musical, maître/esclave
Source lumineuse	4 X 30W RGBW LED
Zoom	Motorisé



Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets.

Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.

Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat.



Ce produit Algam Lighting est conforme aux certifications européennes en vigueur ainsi qu'aux directives européennes suivantes :

LVD Directive 2014/35/EU

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS 2 Directive 2011/65/EU

La DECLARATION UE DE CONFORMITE est disponible sur demande à l'adresse suivante : contact@algam.net

SAFETY INSTRUCTIONS	14
INSTALLATION	
USAGE	
MAINTENANCE / SERVICE	
PRODUCT INSTALLATION	16
POWER SUPPLY	
DMX CONNECTION	
RIGGING	16
OPERATION INSTRUCTIONS	17
MENU OPERATING INSTRUCTIONS	18
DMX PROTOCOL	19
13 CHANNELS	
15 CHANNELS	
SPECIFICATIONS	21



Thank you for choosing one of our Algam Lighting products. Please read this user's manual carefully and follow the instructions to avoid danger or damage to the unit due to mishandling. Keep this user's guide for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

The symbols shown above are internationally accepted symbols to warn of potential hazards related to the use of electrical dangers associated with the use of electrical equipment. If any of these symbols are present on your device, please read the following instructions:



ATTENTION !

Before using your equipment, we recommend that you read all the instructions in this manual.



ATTENTION !

This device produces an intense and powerful light. Risk to the eyes. Do not look directly into the beam.



DANGER !

Hazardous voltage, risk of electric shock. Do not open the product. To reduce the risk of electric shock do not expose this equipment to rain or moisture.



ATTENTION !

Risk of burns. The exterior of the unit can become very hot. Do not touch within 10 minutes of use.



ATTENTION !

Fire hazard. Keep all combustible and flammable materials away from the materials away from the unit during operation.



DANGER !

Safety hazard. This appliance presents a significant risk of injury. Follow the safety instructions.



Place the unit at least 50cm away from flammable materials and walls.

INSTALLATION

- Unpack and check carefully for transport damage before using the product. Never put a damaged product into operation.
- This product must be installed with strong hooks of adequate size for the weight carried. The product must be screwed to the hooks and tightened properly to prevent it from falling due to vibrations. Also check that the structure (or hanging point) can support at least 10X the weight of the hanging unit. The device must be installed by a qualified person and must be placed out of reach of the public. It is necessary to use a secondary hanging system (safety sling) approved for the weight of the device.
- This unit is intended for indoor use only. Exposing the unit to rain or moisture may result in electric shock or fire.
- Do not place the unit, speakers or any other object on top of the power cord and make sure it is not pinched.
- For proper protection against electric shock, the unit must be connected to earth (ground). The electrical supply circuit must be equipped with a fuse or circuit breaker and a differential protection device.

- Power Disconnection Notice: To disconnect the device from the power source, the power plug must be removed from the power outlet. For this reason, the device must be placed in a position that allows constant, unobstructed access to the power outlet. This way, in case of an emergency, you can disconnect the power plug immediately.
- The unit should only be installed in a well ventilated area. Make sure that no ventilation slots are blocked. To ensure adequate ventilation, leave at least 20 cm of free air space around the sides and top of the unit.

USAGE

- This appliance must not be used by persons (including children) with limited physical, physiological or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by that person in the operation of the appliance.
- Never leave this equipment unattended.
- If you experience any problems with the unit, stop using it immediately. Do not attempt to repair it yourself. Contact your dealer or an authorized service center. There are no user replaceable parts.
- NEVER use the unit under the following conditions:
 - > In areas subject to vibration or bumps,
 - > In places where the ambient temperature is above 45 ° C or below 2 ° C.
 - > In areas exposed to excessive dryness or humidity (ideal conditions: between 35% and 80%).
- Never use the unit near flames, flammable or explosive materials or hot surfaces. Doing so may cause a fire.
- The exterior of the unit can become very hot. It is important to avoid contact with the unit during operation and for at least 10 minutes after use.
- It is important to use the supplied power cable (grounded cable).
- Before turning on the power, make sure that the voltage and frequency of the power supply match the power requirements of the unit, as described in this manual.
- Never cut or tamper with the power cord or plug. If a power cord is provided with a ground wire, it is required for safe operation! Risk of fatal electric shock!
- Always hold the power cord by the plug. Do not pull on the cord itself and never touch the power cord with wet hands as this may cause a short circuit or electric shock.
- Do not connect this device to a dimmer pack
- DO NOT allow liquids or objects to enter the unit. If liquid is spilled on the unit, immediately UNPLUG the power supply to the unit and contact customer service.
- You must ensure that the power cord never gets wet during operation. Before a thunderstorm and/or a lightning storm, unplug the unit from the mains.
- Under no circumstances should you open the housing of the device. If you do, your safety will not be assured. There are no operational components inside, only dangerous voltages that can give you a fatal shock!

MAINTENANCE / SERVICE


- Never attempt to disassemble, repair or modify the unit yourself. Otherwise, the warranty becomes void. Repairs by unqualified persons may result in damage or malfunction. Please contact the nearest authorized service center. The light source contained in this fixture should only be replaced by the manufacturer or its service agent or a person of equivalent qualification.
- Screens, lenses or UV filters should be replaced if they are visibly damaged to an extent that compromises their effectiveness, such as by deep cracks or scratches.
- The lamp should be replaced if it has been damaged or deformed by heat.
- Disconnect the unit from the mains before servicing.
- If the cable or flexible outer cord of this fixture is damaged, it must be replaced with a special cable or cord from the manufacturer or its service agent only.
- Never immerse the unit in water or any other liquid. Wipe only with a slightly damp cloth.
- CAUTION : To reduce the risk of fire replace fuse with same type and rating.

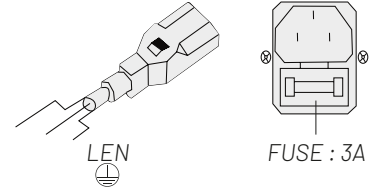
PRODUCT INSTALLATION

POWER SUPPLY

Use the power cord provided in the package. Check that the mains voltage matches the information indicated on the product.

Cable spec.

CABLE (EU)	CABLE (US)	PIN	INTERNATIONAL
Brown	Black	Live	L
Light Blue	White	Neutral	N
Yellow/Green	Yellow/Green	Earth	

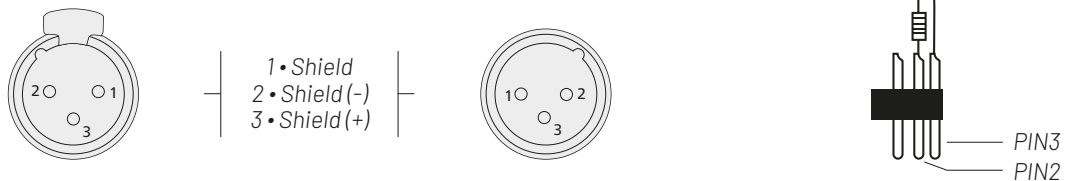


DMX CONNECTION

The DMX connection between your device and your console must be made using a good quality shielded cable. A DMX cable must be certified 110 ohms.

DMX-OUTPUT
XLR mounting-sockets (rear view)

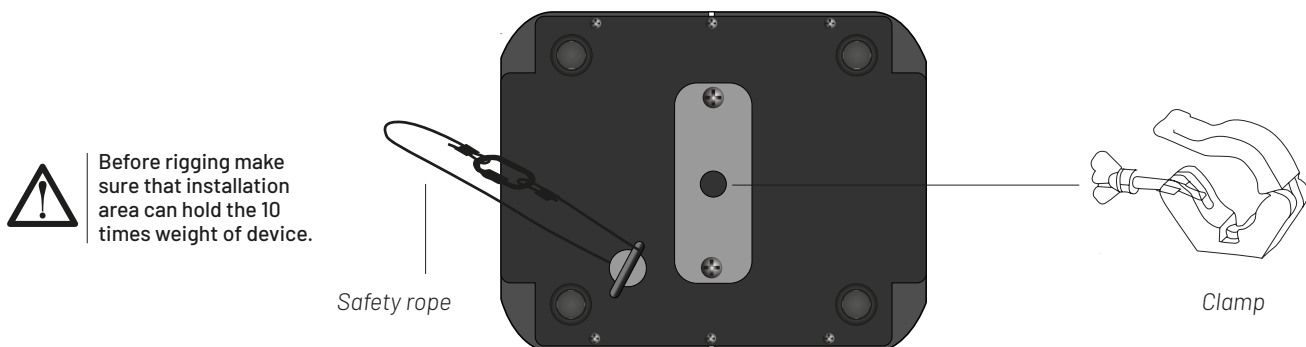
DMX-INPUT
XLR mounting-plugs (rear view)



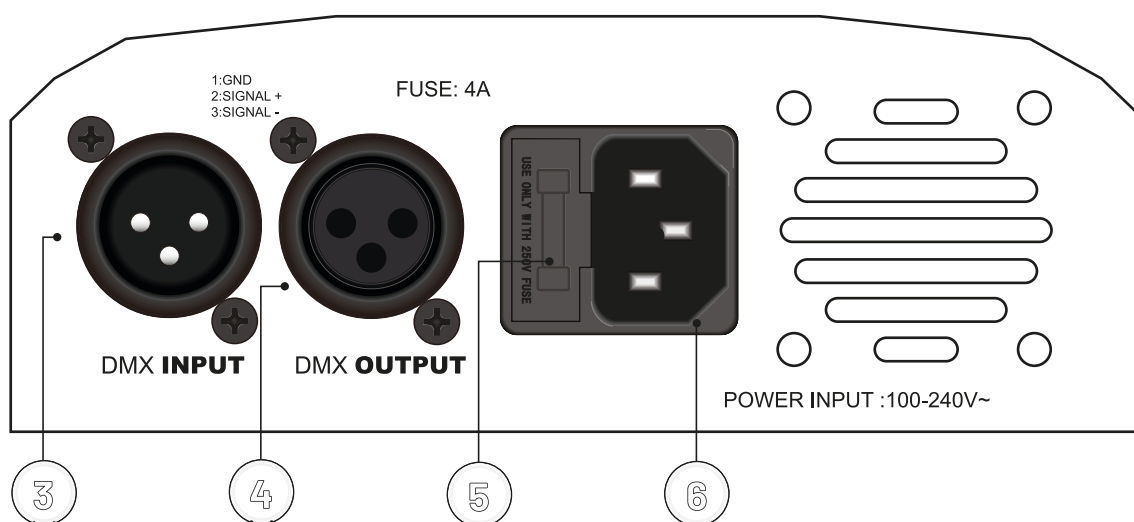
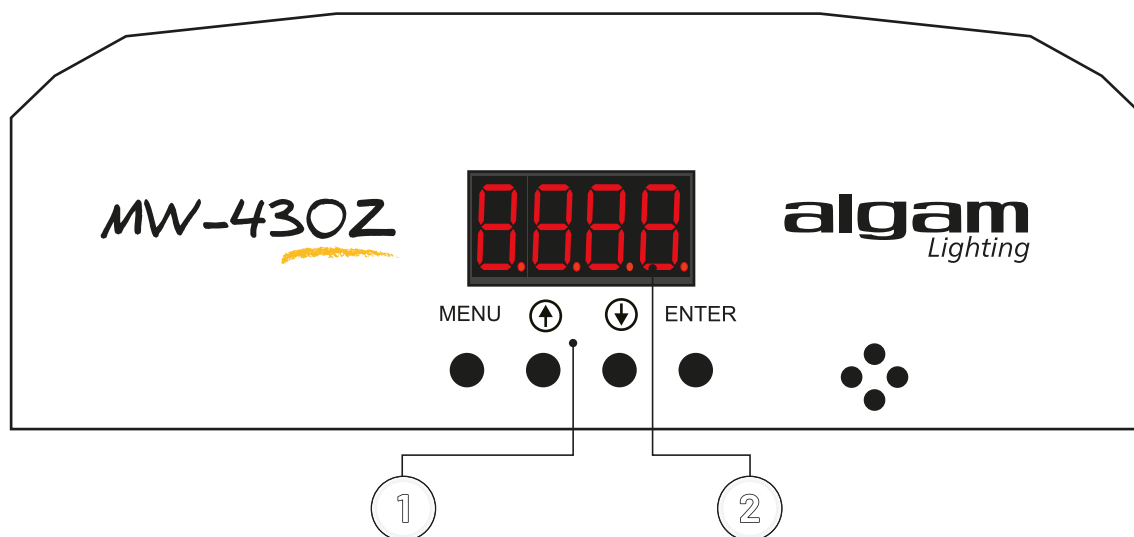
When using standard DMX512 control signal, the last device's output interface must be connected to a DMX plug. This plug is putting a 120 ohm resistance between "canon" plug's 2 pin and 3 pin. Showing as below pic. Sticking this plug into the last device's signal output interface, it will avoid the interference during the process of signal transmission.

RIGGING

Attention! The installation must be carried out by qualified service personal only. Improper installation can result in serious injuries and /or damage to property. Overhead rigging required extensive experience! Working load limits should be respected, Certified installation materials should be used, the installed device should be inspected regularly for safety.



OPERATION INSTRUCTIONS



1	Keyboard	For value selection & menus navigation
2	Display	Display menu and values
3	DMX input	DMX signal input - XLR 3 pin
4	DMX output	DMX signal Output - XLR 3 pin
5	Fuse holder	Protection fuse , replace with same value fuse
6	Power supply Input	100 - 240V~ power supply INPUT

MENU OPERATING INSTRUCTION

MODE

Mode Option, to choose the operating mode of laser.

ENTER

Confirmation, to confirm the laser to show the present mode at the next operation.



UP/DOWN, to change operating mode, parameter or DMX address.

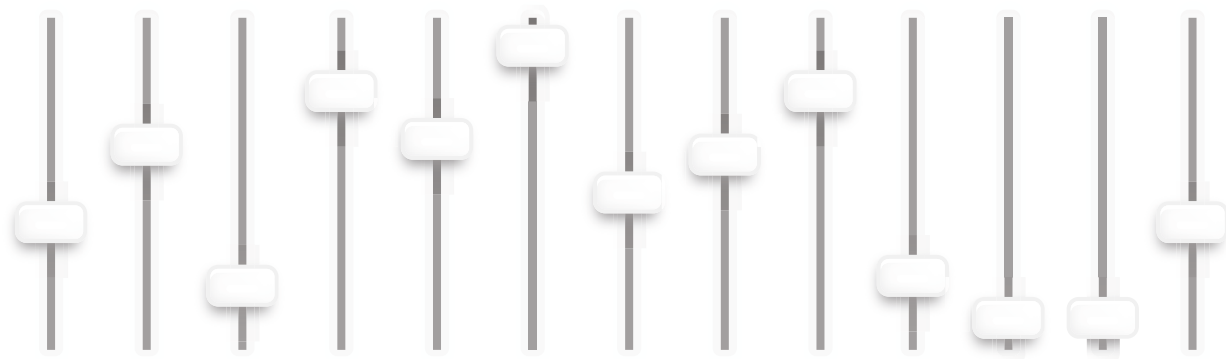
MENU

ADDR	d001-d512	DMX address setting
CHND	13 CH / 15 CH	13/15 channel Set
SLND	Auto	Master auto mode
	SL 1	DMX512 Mode
	SL 2	Master and Slave Mode
SHND	SH 0	Effect 0
	SH 1	Effect 1
	SH 2	Effect 2
	SH 3	Effect 3
SOUD	OFF	Turn off the sound control mode
	ON	Turn on the sound control mode
SENS	0-99	Adjust the sensitivity of sound
LED	OFF	Close the screen after 5 seconds
	ON	Screen open all the time
DISP	NO	Display reverse
	YES	Display forward
RPAN	NO	X motor forward
	YES	X motor reverse
RTIL	NO	Y motor forward
	YES	Y motor reverse
REST		System reset

DMX PROTOCOL

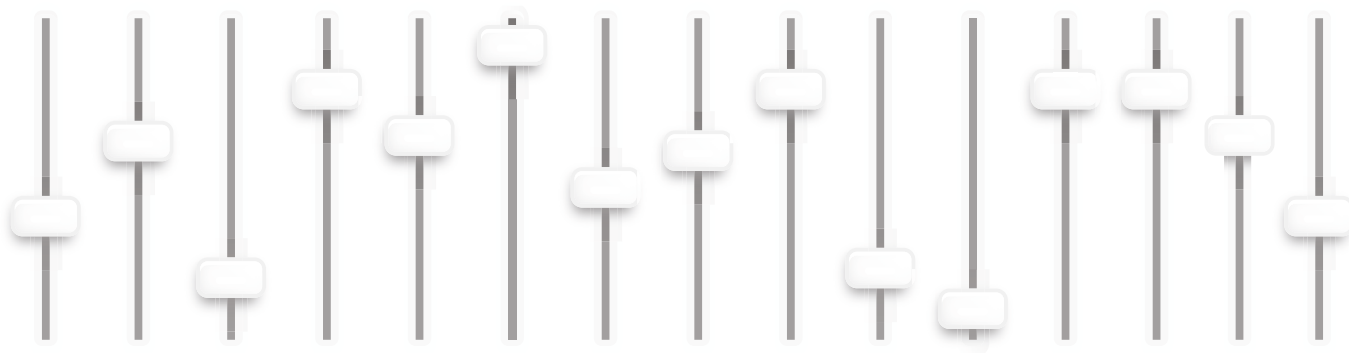
13 CHANNELS

CHANNEL	VALUE	CONTENT
CH1	0-255	Pan Running
CH2	0-255	Tilt Running
CH3	0-255	Running Speed in Pan/Tilt
CH4	0-255	Total dimming
CH5	0-255	Strobe
CH6	0-255	Red dimming
CH7	0-255	Green dimming
CH8	0-255	Blue dimming
CH9	0-255	White dimming
CH10	0-255	Zoom adjustment
CH11	0-7	No effect
	8-127	Color selection
	128-255	Color running automatically
	0-59	Other channels' mode
	60-84	Auto mode 1
CH12	85-109	Auto mode 2
	110-134	Auto mode 3
	135-159	Auto mode 4
	160-184	Sound mode 1
	185-209	Sound mode 2
	210-234	Sound mode 3
	235-255	Sound mode 4
CH13	0-255	Reset after 5 seconds



15 CHANNELS

CHANNEL	VALUE	CONTENT
CH1	0-255	Pan Running
CH2	0-255	Pan fine adjustment
CH3	0-255	Tilt Running
CH4	0-255	Tilt fine adjustment
CH5	0-255	Speed in Pan/Tilt
CH6	0-255	Total dimming
CH7	0-255	Strobe Running
CH8	0-255	Red dimming
CH9	0-255	Green dimming
CH10	0-255	Blue dimming
CH11	0-255	White dimming
CH12	0-255	Zoom adjustment
CH13	0-7	No effect
	8-127	Color selection
	128-255	Color running automatically
	0-59	Other channel's mode
	60-84	Auto mode 1
	85-109	Auto mode 2
	110-134	Auto mode 3
CH14	135-159	Auto mode 4
	160-184	Sound mode 1
	185-209	Sound mode 2
	210-234	Sound mode 3
	235-255	Sound mode 4
CH15	0-255	Reset after 5seconds



SPECIFICATIONS

Dimensions	195x170x280mm
Net weight	3kg
Power supply type	Switching power supply (International)
Power supply.	100-240V~ 50/60Hz
Power consumption	120W
DMX	13 or 15 channels
Angles PAN	540°
Angles TILT	230°
Modes	Auto, music, master/slave
Lighting source	4 X 30 W LED RGBW
Zoom	Motorized



This product is subject to the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) in its currently valid version.

Do not dispose with your normal household waste.

Dispose of this device through an approved waste disposal arm or through your local waste facility. When discarding the device, comply with the rules and regulations that apply in your country. If in doubt, consult your local waste disposal facility.



This Algam Lighting product is compliant to all required UE certifications and conformed to following standard and UE directives:

LVD Directive 2014/35/EU

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS 2 Directive 2011/65/EU

The UE DECLARATION OF CONFORMITY is available, if you need it, please just ask for it at : contact@algam.net

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	24
INSTALACIÓN	
USO	
MANTENIMIENTO/SERVICIO	
PUESTA EN MARCHA	26
SUMINISTRO ELÉCTRICO	
CONEXIÓN DMX	
SUSPENSIÓN	26
PRESENTACIÓN DE LOS PANELES DELANTERO Y TRASERO	27
MENÚ Y COMMANDOS	28
PROTOCOLOS DMX	29
13 CANALES	
15 CANALES	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	31



Gracias por elegir uno de nuestros equipos Algam Lighting. Lea atentamente este manual de usuario y siga las instrucciones para evitar lesiones o riesgos de daños al aparato debido a una manipulación incorrecta. Conserve esta guía del usuario para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Los símbolos que se muestran arriba son símbolos aceptados internacionalmente para advertir sobre los peligros potenciales relacionados con el uso de aparatos eléctricos. Lea las siguientes instrucciones:



¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar su material, le recomendamos leer todas las instrucciones de este manual.



¡ATENCIÓN!

Este aparato produce una luz intensa y potente. Riesgo para los ojos. No mirar directamente al haz.



¡PELIGRO!

Tensión peligrosa, riesgo de descargas eléctricas. No abrir el producto. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica no exponga este equipo a la lluvia o a la humedad.



¡ATENCIÓN!

Superficie caliente - riesgo de quemaduras. El exterior del aparato puede calentarse mucho. No tocar hasta pasados al menos 10 minutos después del uso.



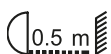
¡ATENCIÓN!

Riesgo de incendio. Mantener alejados todos los materiales combustibles e inflamables del aparato en funcionamiento.



¡PELIGRO!

Riesgo para la seguridad. Este aparato presenta riesgos importantes de lesiones. Siga las instrucciones de seguridad.



Coloque el aparato a una distancia mínima de 50 cm de cualquier material inflamable y de las paredes.

INSTALACIÓN

- Desembale y verifique cuidadosamente que no haya daños de transporte antes de usar el aparato. Nunca ponga en funcionamiento un aparato dañado.
- Este aparato debe instalarse con ganchos sólidos y de tamaño adecuado al peso soportado. El aparato debe fijarse a los ganchos y apretarse correctamente para evitar cualquier caída debida a las vibraciones. Verifique también que la estructura (o punto de sujeción) pueda soportar al menos 10 veces el peso del aparato colgado. El aparato debe ser instalado por una persona cualificada y debe colocarse fuera del alcance del público. Es necesario utilizar un sistema de sujeción secundario (eslinga de seguridad) homologado para el peso del aparato.
- Este aparato está destinado únicamente para uso en interiores. Úselo solo en un lugar seco. Exponer el aparato a la lluvia o a la humedad puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- No coloque el aparato, los altavoces ni ningún otro objeto sobre el cable de alimentación y asegúrese de que no esté pinzado.
- Para una protección adecuada contra descargas eléctricas, el aparato debe conectarse a tierra. El circuito eléctrico de alimentación debe estar equipado con un fusible o un disyuntor, y un dispositivo de protección diferencial.
- Aviso sobre la desconexión de la alimentación: Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación, el enchufe debe retirarse de la toma de corriente. Por esta razón, el aparato debe colocarse en una posición que permita un acceso constante y sin obstáculos a la toma de corriente. Así, en caso de emergencia, puede desenchufar inmediatamente el aparato.

- La unidad solo debe instalarse en un lugar bien ventilado. Asegúrese de que ninguna ranura de ventilación esté obstruida. Para garantizar una ventilación adecuada, deje un espacio libre de al menos 20 cm alrededor de los lados y la parte superior del aparato.

USO

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, fisiológicas o intelectuales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de dicha persona sobre el funcionamiento del aparato.
- Nunca deje este aparato en funcionamiento sin supervisión.
- En caso de problemas de funcionamiento, deje de utilizar el aparato inmediatamente. No intente repararlo usted mismo. Contacte con su distribuidor o recurra a un técnico especializado y autorizado. No hay piezas reemplazables por el usuario.
- NUNCA utilice el aparato en las siguientes condiciones:
 - > En lugares sometidos a vibraciones o golpes,
 - > En lugares donde la temperatura ambiente (t_a) sea superior a 45 °C o inferior a 2 °C,
 - > En lugares expuestos a sequedad excesiva o humedad excesiva (condiciones ideales: entre 35% y 80%).
- Nunca utilice el aparato cerca de llamas, materiales inflamables, explosivos o superficies calientes. De lo contrario, corre el riesgo de provocar un incendio.
- El exterior del aparato puede calentarse mucho. Es importante evitar el contacto con el aparato en funcionamiento y al menos durante 10 minutos después de su uso.
- Es importante utilizar el cable de alimentación suministrado (cable con toma de tierra).
- Antes de encenderlo, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la alimentación coincidan con los requisitos del aparato, como se indica en este manual.
- Nunca corte ni manipule el cable de alimentación o el enchufe. Si el cable incluye toma de tierra, es obligatorio para garantizar un funcionamiento seguro. ¡Riesgo de descarga eléctrica mortal!
- Sostenga siempre el cable de alimentación por el enchufe. No tire del cable y nunca lo toque con las manos mojadas, ya que podría provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica.
- No conecte este aparato a un bloque de potencia variable tipo "dimmer pack".
- NO permita que líquidos u objetos entren en el aparato. En caso de derrame de líquido sobre el aparato, DESCONECTE inmediatamente la alimentación eléctrica y contacte con el servicio técnico.
- Asegúrese de que el cable de alimentación nunca se moje durante el funcionamiento. Antes de una tormenta y/o riesgo de relámpagos, desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Bajo ninguna circunstancia debe abrir la carcasa del aparato. Si lo hace, su seguridad no estará garantizada. No hay componentes operativos en el interior, solo tensiones peligrosas que pueden causar una descarga mortal.

MANTENIMIENTO / CUIDADO

- Nunca intente desmontar, reparar o modificar el aparato por su cuenta. De lo contrario, la garantía quedará anulada. Las reparaciones realizadas por personas no cualificadas pueden causar daños o fallos de funcionamiento. Póngase en contacto con el centro de asistencia técnica autorizado más cercano. La fuente de luz de este equipo solo debe ser sustituida por el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación equivalente.
- Las pantallas, lentes o filtros ultravioleta deben reemplazarse si están visiblemente dañados hasta el punto de comprometer su eficacia, por ejemplo, por grietas o arañazos profundos.
- La lámpara debe reemplazarse si ha sido dañada o deformada por el calor.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier mantenimiento o intervención.
- Si el cable o cordón flexible externo de este equipo está dañado, debe ser reemplazado por un cable especial suministrado exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido. Límpielo únicamente con un paño ligeramente húmedo.


ATENCIÓN: Utilice un fusible de repuesto del mismo tipo y calibre.

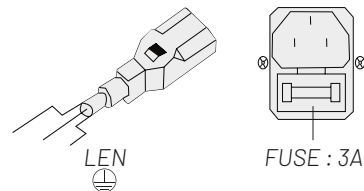
PUESTA IN SERVICIO

ALIMENTACIÓN

Utilice el cordón de alimentación suministrado en el embalaje. Verifique que la tensión de red corresponda a la información indicada en el producto.

Características del cable de alimentación

CABLE (EU)	CABLE (US)	BROCHE	INTERNACIONAL
Marrón	Negro	Fase	L
Azul claro	Blanco	Neutro	N
Aramillo/Verde	Aramillo/Verde	Tierra	



CONEXIÓN DMX

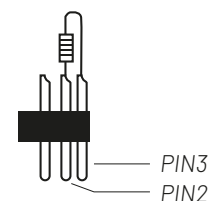
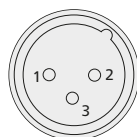
La conexión DMX de su aparato a su consola debe realizarse con un cable blindado de buena calidad. Un cable DMX debe estar certificado a 110 ohmios.

SALIDA DMX
Conectores XLR (vista trasera)



1 • Shield
2 • Shield (-)
3 • Shield (+)

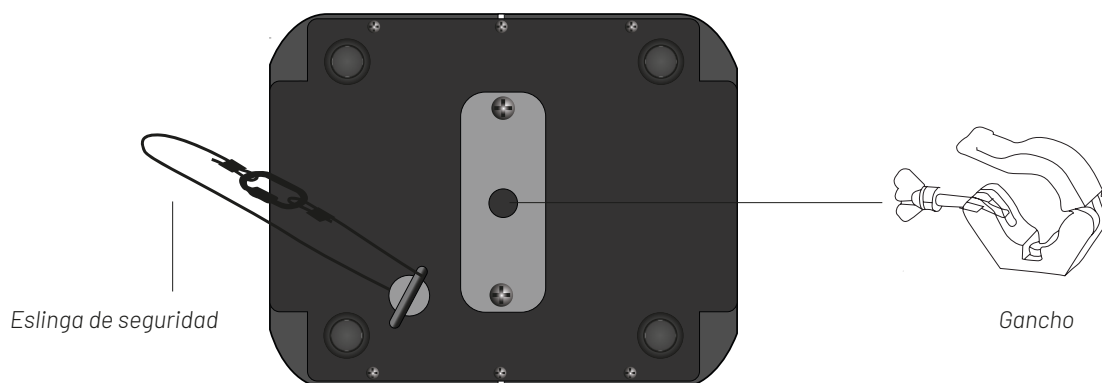
ENTRADA DMX
Conectores XLR (vista trasera)



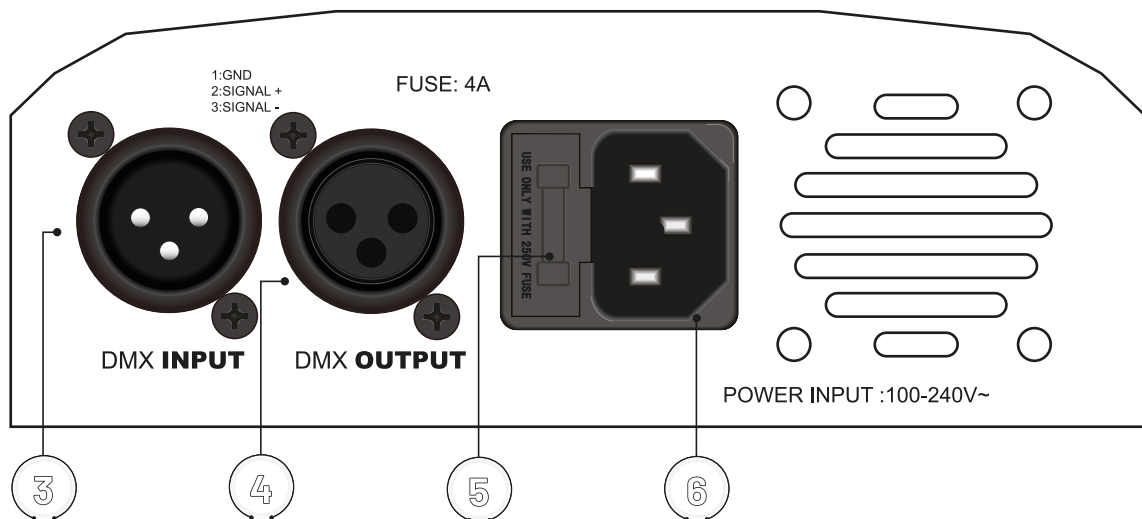
En uso profesional, la norma DMX512 impone la presencia de un «tapón DMX» en el último aparato DMX de la cadena a fin de finalizar correctamente el bucle de señal. Este tapón está compuesto por una resistencia de 120 ohmios colocada entre el pin 2 y el pin 3 del conector XLR.

SUSPENSIÓN

El aparato debe ser instalado por una persona cualificada y debe colocarse fuera del alcance del público. Este aparato **ALGAM LIGHTING** debe instalarse con ganchos sólidos y de dimensiones adecuadas al peso soportado. El aparato debe atornillarse a los ganchos y apretarse convenientemente. La sujeción del aparato debe asegurarse con una eslinga de seguridad. La estructura debe poder soportar al menos 10 veces el peso del aparato colgado.



PRESENTACIÓN DE LOS PANELES DELANTERO Y TRASERO



FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN	
1	Teclado	Para navegar por los menús
2	Pantalla digital	Visualización de funciones/menús
3	Entrada DMX	Conector XLR macho de 3 pines, entrada de señal DMX
4	Salida DMX	Conector XLR hembra de 3 pines, salida de señal DMX
5	Compartimento para fusibles	Fusible de protección
6	Fuente de alimentación	Conector de alimentación

MENÚ

MODE

Para cambiar de modo y acceder a los menús o funciones.

ENTER

Para su validación.



UP/DOWN, para navegar por los menús y aumentar o disminuir los valores.

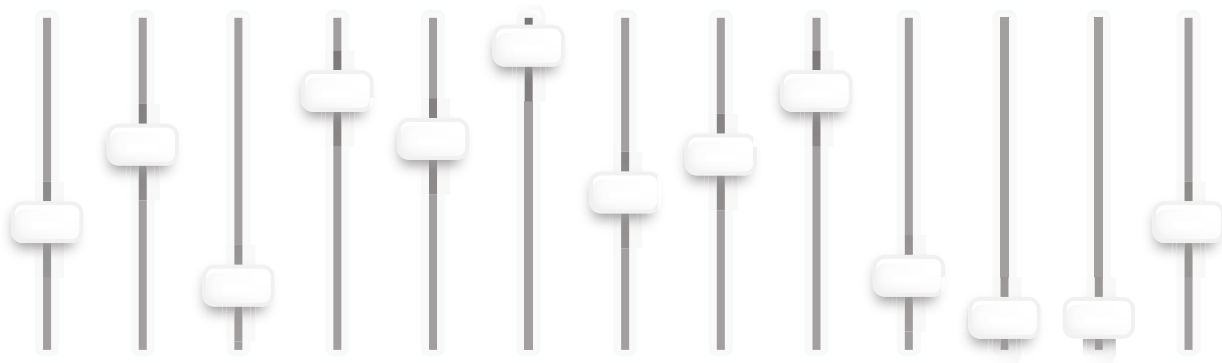
MENÚ

ADDR	d001-d512	Direccionamiento DMX
CHND	13 CH / 15 CH	Selección de 13 o 15 canales DMX
SLND	Auto	Modo maestro automático
	SL 1	Modo DMX512
	SL 2	Modo maestro/esclavo
SHND	SH 0	Efecto 0
	SH 1	Efecto 1
	SH 2	Efecto 2
	SH 3	Efecto 3
SOUD	OFF	Desactiva el modo de sonido
	ON	Activa el modo de sonido
SENS	0-99	Ajusta la sensibilidad del micrófono
LED	OFF	Apaga la pantalla tras 5 segundos
	ON	Pantalla siempre encendida
DISP	NO	Inversión de la orientación de la pantalla (boca abajo)
	YES	Orientación normal de la pantalla
RPAN	NO	Motor PAN sin invertir
	YES	Motor PAN invertido
RTIL	NO	Motor TILT sin invertir
	YES	Motor TILT invertido
REST		Restablecimiento del dispositivo

PROTOCOLLOS DMX

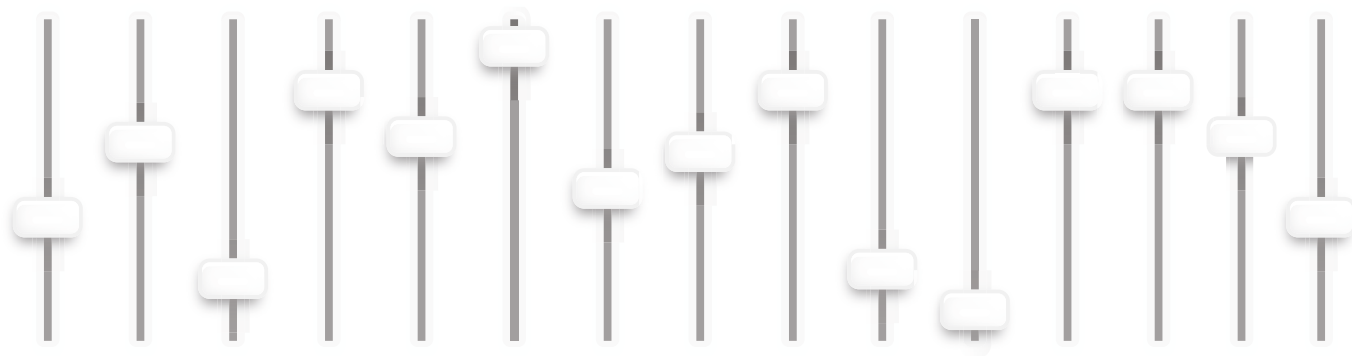
13 CANALES

CANAL	VALOR	FUNCIÓN
CH1	0-255	Rotación PAN
CH2	0-255	Rotación TILT
CH3	0-255	Velocidad de rotación PAN y TILT
CH4	0-255	Dimmer
CH5	0-255	Efecto estroboscópico
CH6	0-255	Dimmer Rojo
CH7	0-255	Dimmer Verde
CH8	0-255	Dimmer Azul
CH9	0-255	Dimmer Blanco
CH10	0-255	Zoom
CH11	0-7	Sin usar
	8-127	Selección de color
	128-255	Cambiador automático de color
CH12	0-59	Otros canales activos
	60-84	Programa automático 1
	85-109	Programa automático 2
	110-134	Programa automático 3
	135-159	Programa automático 4
	160-184	Programa de música 1
	185-209	Programa de música 2
	210-234	Programa de música 3
235-255	Programa de música 4	
CH13	0-255	Restablecimiento tras 5 segundos



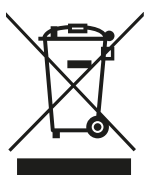
15 CANALES

CANAL	VALOR	FUNCIÓN
CH1	0-255	Rotación PAN
CH2	0-255	Rotación PAN - Ajuste fino
CH3	0-255	Rotación TILT
CH4	0-255	Rotación TILT - Ajuste fino
CH5	0-255	Velocidad de rotación PAN y TILT
CH6	0-255	Dimmer
CH7	0-255	Efecto estroboscópico
CH8	0-255	Dimmer Rojo
CH9	0-255	Dimmer Verde
CH10	0-255	Dimmer Azul
CH11	0-255	Dimmer Blanco
CH12	0-255	Zoom
	0-7	Sin usar
CH13	8-127	Selección de color
	128-255	Cambiador automático de color
	0-59	Otros canales activos
	60-84	Programa Auto 1
	85-109	Programa Auto 2
CH14	110-134	Programa Auto 3
	135-159	Programa Auto 4
	160-184	Programa Música 1
	185-209	Programa Música 2
	210-234	Programa Música 3
	235-255	Programa Música 4
CH15	0-255	Restablecimiento tras 5 segundos



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	195x170x280mm
Peso	3kg
Tipo de alimentación	Fuente de alimentación conmutada (Internacional)
Tensión de alimentación	100-240V~ 50/60Hz
Consumo de energía	120W
DMX	13 o 15 canales
Ángulos PAN	54°
Ángulos TILT	230°
Modos	Automático, musical, maestro/esclavo
Fuente de luz	4 X 30W RGBW LED
Zoom	Motorizado



Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos que practican la separación de residuos. La presencia de este símbolo en el producto o en la documentación correspondiente indica que, al final de su vida útil, el producto no debe desecharse con la basura normal, a fin de evitar daños al medio ambiente o a las personas derivados de una eliminación no controlada de residuos.

Sepárelo de otros tipos de residuos y recíclelo, para promover la reutilización sostenible de los recursos naturales. Aconsejamos a los usuarios no profesionales que contacten con el distribuidor donde compraron el producto, o con un representante gubernamental local, para más detalles sobre el lugar de recogida y la forma de reciclar este aparato con el mayor respeto posible por el medio ambiente.

Invitamos a los usuarios profesionales a contactar con su proveedor y a verificar los términos y condiciones de su contrato de compra.



Este producto Algam Lighting cumple con las certificaciones europeas vigentes así como con las siguientes directivas europeas:

Directiva LVD 2014/35/UE

Directiva EMC 2014/30/UE

Directiva RoHS 2 2011/65/UE

La DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD está disponible bajo solicitud en la siguiente dirección:
contact@algam.net

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	34
INSTALLATION	
VERWENDUNG	
WARTUNG / PFLEGE	
INBETRIEBNAHME	36
STROMVERSORGUNG	
DMX-ANSCHLUSS	
AUFHÄNGUNG	36
DARSTELLUNG DER VORDEREN UND HINTEREN VERKLEIDUNGEN	37
MENÜ UND BEDIENELEMENTE	38
DMX-PROTOKOLLE	39
13 KANÄLE	
15 KANÄLE	
TECHNISCHE DATEN	41



Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Algam Lighting-Produkte entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um Gefahren oder Schäden am Gerät durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die oben abgebildeten Symbole sind international anerkannte Warnsymbole, die vor potenziellen Gefahren bei der Verwendung elektrischer Geräte warnen. Bitte beachten Sie die nachstehenden Hinweise:



ACHTUNG!

Bevor Sie Ihr Gerät verwenden, empfehlen wir, alle Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen.



GEFAHR!

Dieses Gerät erzeugt ein intensives und starkes Licht. Risiko für die Augen. Nicht direkt in den Lichtstrahl blicken.



GEFAHR!

Gefährliche Spannung, Stromschlaggefahr. Das Produkt nicht öffnen. Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.



ACHTUNG!

Heiße Oberfläche – Verbrennungsgefahr. Das Außengehäuse des Geräts kann sehr heiß werden. Mindestens 10 Minuten nach der Benutzung nicht berühren.



ACHTUNG!

Brandgefahr. Alle brennbaren und entzündlichen Materialien vom Gerät im Betrieb fernhalten



GEFAHR!

Sicherheitsrisiko. Dieses Gerät birgt erhebliche Verletzungsgefahren. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen.



Platzieren Sie das Gerät in einem Mindestabstand von 50 cm zu allen brennbaren Materialien und Wänden.

INSTALLATION

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es vor der Verwendung sorgfältig auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät niemals in Betrieb.
- Dieses Gerät muss mit stabilen, für das zu tragende Gewicht geeigneten Haken installiert werden. Das Gerät muss an den Haken verschraubt und fest angezogen werden, um ein Herunterfallen durch Vibrationen zu vermeiden. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Struktur (oder der Aufhängepunkt) mindestens das 10-fache des Gewichts des befestigten Geräts tragen kann. Das Gerät muss von einer qualifizierten Person installiert und außerhalb der Reichweite der Öffentlichkeit angebracht werden. Es ist erforderlich, ein zusätzliches, zugelassenes Sicherungssystem (Sicherungsseil) zu verwenden, das für das Gewicht des Geräts geeignet ist.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Innenbereich bestimmt. Verwenden Sie es nur an einem trockenen Ort. Wird das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt, besteht die Gefahr eines Stromschlags oder Brandes.
- Stellen Sie das Gerät, Lautsprecher oder andere Gegenstände nicht auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- Für einen angemessenen Schutz vor Stromschlägen muss das Gerät geerdet sein. Der Stromkreis muss mit einer Sicherung oder einem Schutzschalter sowie einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgestattet sein.
- Hinweis zur Trennung vom Stromnetz: Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Daher muss das Gerät so positioniert sein, dass der Zugang zur Steckdose jederzeit frei und ungehindert möglich ist. So kann im Notfall der Netzstecker sofort gezogen werden.
- Das Gerät darf nur an einem gut belüfteten Ort installiert werden. Stellen Sie sicher, dass keine Lüftungsschlitze blockiert sind. Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, lassen Sie mindestens 20 cm freien Raum um die Seiten und die Oberseite des Geräts.

VERWENDUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von dieser Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Bei Funktionsstörungen stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen qualifizierten, autorisierten Reparaturdienst. Es gibt keine vom Benutzer austauschbaren Teile.
- Verwenden Sie das Gerät NIEMALS unter folgenden Bedingungen:
 - > an Orten mit Vibrationen oder Stößen,
 - > an Orten, an denen die Umgebungstemperatur (t_a) über 45 °C oder unter 2 °C liegt,
 - > an Orten mit übermäßiger Trockenheit oder Feuchtigkeit (ideale Bedingungen: zwischen 35 % und 80 %).
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Flammen, brennbaren oder explosiven Stoffen oder heißen Oberflächen. Andernfalls besteht Brandgefahr.
- Die Außenseite des Geräts kann sehr heiß werden. Es ist wichtig, den Kontakt mit dem Gerät während des Betriebs und mindestens 10 Minuten danach zu vermeiden.
- Es ist wichtig, das mitgelieferte Netzkabel (mit Erdung) zu verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass Spannung und Frequenz der Stromversorgung den Anforderungen des Geräts entsprechen, wie in diesem Handbuch angegeben.
- Schneiden oder verändern Sie niemals das Netzkabel oder den Stecker. Wenn ein Netzkabel mit Erdungsleiter geliefert wird, ist dieser zwingend erforderlich, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Halten Sie das Netzkabel stets am Stecker fest. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst und berühren Sie es niemals mit nassen Händen, da dies einen Kurzschluss oder Stromschlag verursachen kann.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an ein variables Stromversorgungsgerät vom Typ „Dimmerpack“ an.
- Lassen Sie KEINE Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät eindringen. Falls Flüssigkeit in das Gerät gelangt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass wird. Vor einem Gewitter und/oder bei Blitzgefahr ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse des Geräts. Andernfalls ist Ihre Sicherheit nicht gewährleistet. Im Inneren befinden sich keine bedienbaren Teile, sondern nur gefährliche Spannungen, die einen tödlichen Stromschlag verursachen können!

WARTUNG / PFLEGE

- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu zerlegen, zu reparieren oder zu verändern. Andernfalls erlischt die Garantie. Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen können Schäden oder Fehlfunktionen verursachen. Wenden Sie sich an das nächstgelegene autorisierte Servicezentrum. Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller, seinem Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Displays, Linsen oder UV-Filter müssen ersetzt werden, wenn sie sichtbar beschädigt sind und ihre Wirksamkeit beeinträchtigt ist, z. B. durch Risse oder tiefe Kratzer.
- Die Lampe muss ersetzt werden, wenn sie beschädigt oder durch Hitze verformt wurde.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Wartung oder Pflege vom Stromnetz.
- Wenn das externe flexible Kabel dieser Leuchte beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das ausschließlich vom Hersteller oder dessen Servicepartner bezogen wird.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch.
ACHTUNG: Verwenden Sie eine Ersatzsicherung desselben Typs und mit gleicher Nennstärke.

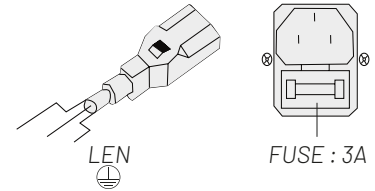
INBETRIEBNAHME

STROMVERSORGUNG

Verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene Netzkabel. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung den auf dem Produkt angegebenen Informationen entspricht.

Eigenschaften des Netzkabels

KABEL (EU)	KABEL (US)	BROSCHEN	INTERNATIONAL
Braun	schwarz	Phase	L
Hellblau	weiß	Neutralleiter	N
Gelb/Grün	Gelb/Grün	Erdung	⊕



DMX-ANSCHLUSS

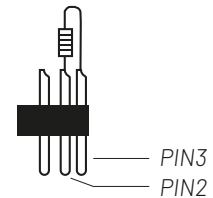
Der DMX-Anschluss Ihres Geräts an Ihr Pult muss mit einem hochwertigen, geschirmten Kabel erfolgen. Ein DMX-Kabel muss für 110 Ohm zertifiziert sein.

DMX-AUSGANG
XLR-Montagestecker (Rückansicht)



1 • Shield
2 • Shield (-)
3 • Shield (+)

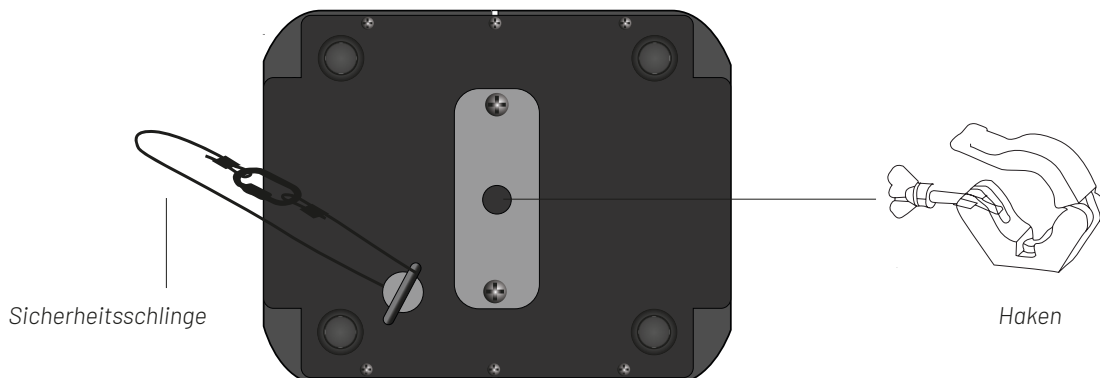
DMX-EINGANG
XLR-Montagestecker (Rückansicht)



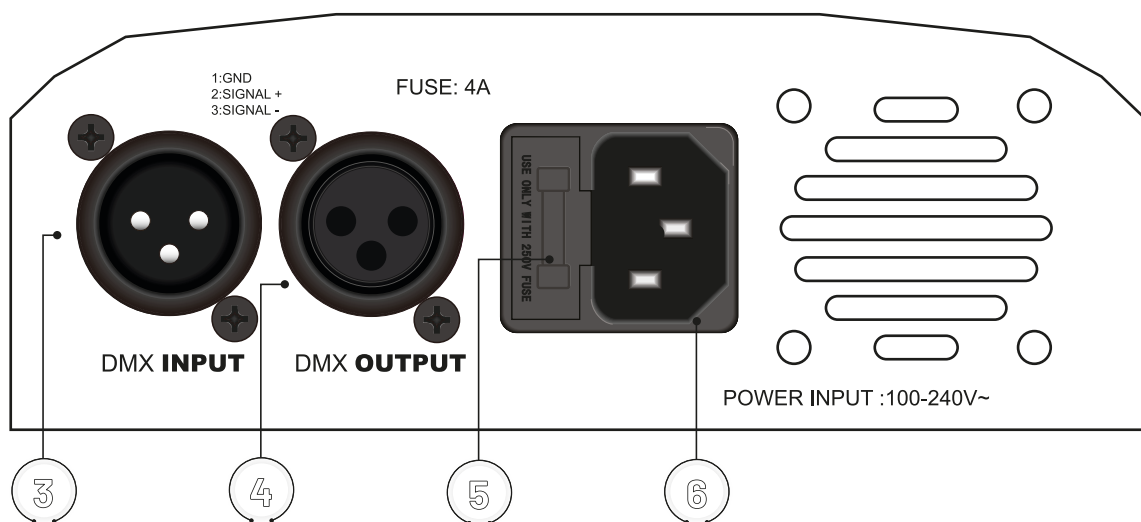
Im professionellen Einsatz schreibt die Norm DMX512 das Vorhandensein eines „DMX-Abschlusses“ am letzten DMX-Gerät der Kette vor, um die Signalschleife korrekt abzuschließen. Dieser Abschluss besteht aus einem 120-Ohm-Widerstand, der zwischen Pin 2 und Pin 3 des XLR-Steckverbinders eingesetzt ist.

AUFHÄNGUNG

Das Gerät muss von einer qualifizierten Person installiert und außerhalb der Reichweite des Publikums platziert werden. Dieses **ALGAM LIGHTING** Gerät muss mit stabilen Haken installiert werden, deren Abmessungen dem zu tragenden Gewicht angemessen sind. Das Gerät muss an die Haken geschraubt und ordnungsgemäß festgezogen werden. Die Aufhängung des Geräts muss durch ein Sicherheitsfangseil gesichert werden. Die Struktur muss mindestens das 10-fache des Gewichts des aufgehängten Geräts tragen können.



DARSTELLUNG DER VORDEREN UND HINTEREN VERKLEIDUNGEN



FUNKTION	BESCHREIBUNG
1	Tastatur Zur Navigation in den Menüs
2	Digitalanzeige Anzeige der Funktionen/Menüs
3	DMX-Eingang 3-poliger XLR-Stecker, DMX-Signaleingang
4	DMX-Ausgang 3-polige XLR-Buchse, DMX-Signalausgang
5	Sicherungsfach Sicherung
6	Stromversorgung Stromanschluss

MENÜ UND BEDIENELEMENTE

MODE

Zum Wechseln des Modus und zum Aufrufen der Menüs/Funktionen.

ENTER

Zur Freigabe.



UP/DOWN, zur Navigation in den Menüs
und zum Erhöhen/Verringern von Werten.

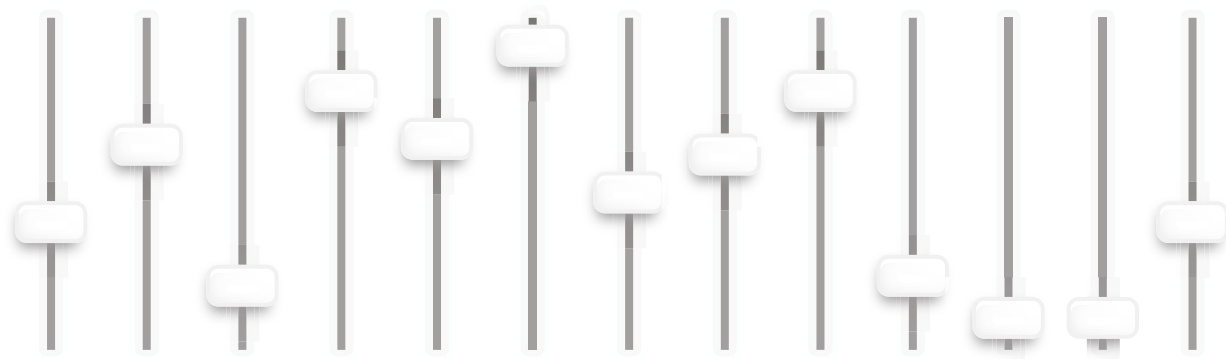
MENÜ

ADDR	d001-d512	DMX-Adressierung
CHND	13 CH / 15 CH	Auswahl zwischen 13 oder 15 DMX-Kanälen
SLND	Auto	Automatischer Master-Modus
	SL 1	DMX512-Modus
	SL 2	Master/Slave-Modus
SHND	SH 0	Effekt 0
	SH 1	Effekt 1
	SH 2	Effekt 2
	SH 3	Effekt 3
SOUD	OFF	Sound-Modus deaktivieren
	ON	Sound-Modus aktivieren
SENS	0-99	Mikrofonempfindlichkeit einstellen
LED	OFF	Display nach 5 Sekunden ausschalten
	ON	Display immer eingeschaltet
DISP	NO	Anzeige umkehren (auf dem Kopf)
	YES	Anzeige normal
RPAN	NO	PAN-Motor nicht umgekehrt
	YES	PAN-Motor umgekehrt
RTIL	NO	TILT-Motor nicht umgekehrt
	YES	TILT-Motor umgekehrt
REST		Gerät zurücksetzen

DMX-PROTOKOLLE

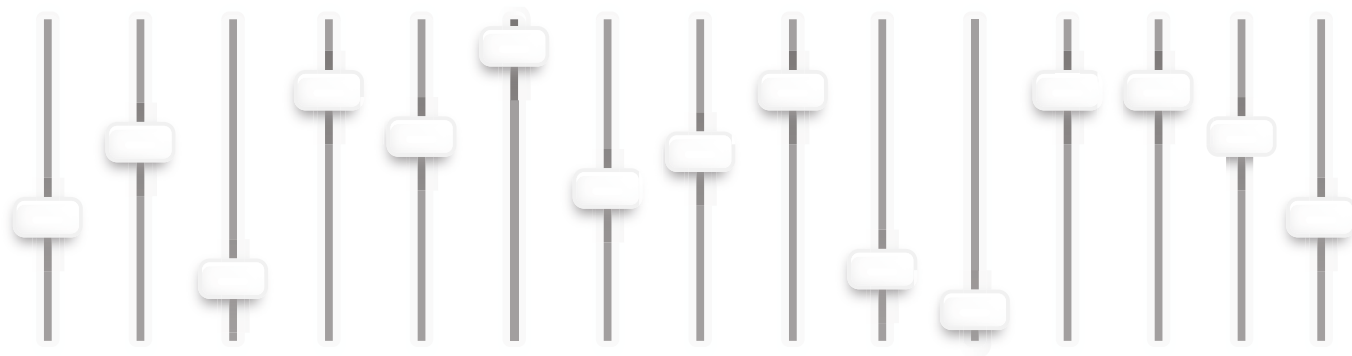
13 KANÄLE

KANAL	WERT	FUNKTION
CH1	0-255	PAN-Drehung
CH2	0-255	TILT-Drehung
CH3	0-255	Drehgeschwindigkeit PAN und TILT
CH4	0-255	Dimmer
CH5	0-255	Stroboskopeffekt
CH6	0-255	Roter Dimmer
CH7	0-255	Grüner Dimmer
CH8	0-255	Blauer Dimmer
CH9	0-255	Weißer Dimmer
CH10	0-255	Zoom
CH11	0-7	Nicht verwendet
	8-127	Farbauswahl
	128-255	Automatischer Farbwechsler
CH12	0-59	Weitere aktive Kanäle
	60-84	Automatikprogramm 1
	85-109	Automatikprogramm 2
	110-134	Automatikprogramm 3
	135-159	Automatikprogramm 4
	160-184	Musikprogramm 1
	185-209	Musikprogramm 2
	210-234	Musikprogramm 3
235-255	Musikprogramm 4	
CH13	0-255	Zurücksetzen nach 5 Sekunden



15 KANÄLE

KANAL	WERT	FUNKTION
CH1	0-255	PAN-Drehung
CH2	0-255	PAN-Drehung - Feineinstellung
CH3	0-255	TILT-Drehung
CH4	0-255	TILT-Drehung - Feineinstellung
CH5	0-255	PAN- und TILT-Drehgeschwindigkeit
CH6	0-255	Dimmer
CH7	0-255	Stroboskopeffekt
CH8	0-255	Roter Dimmer
CH9	0-255	Grüner Dimmer
CH10	0-255	Blauer Dimmer
CH11	0-255	Weißer Dimmer
CH12	0-255	Zoom
CH13	0-7	Nicht verwendet
	8-127	Farbauswahl
	128-255	Automatischer Farbwechsler
	0-59	Weitere aktive Kanäle
	60-84	Automatikprogramm 1
	85-109	Automatikprogramm 2
	110-134	Automatikprogramm 3
CH14	135-159	Automatikprogramm 4
	160-184	Musikprogramm 1
	185-209	Musikprogramm 2
	210-234	Musikprogramm 3
	235-255	Musikprogramm 4
CH15	0-255	Zurücksetzen nach 5 Sekunden



TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	195x170x280mm
Gewicht	3kg
Stromversorgung	Schaltnetzteil (International)
Nennspannung	100-240V~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme	120W
DMX	13 oder 15 Kanäle
PAN-Winkel	54°
TILT-Winkel	230°
Betriebsmodi	Auto, Musik, Master/Slave
Lichtquelle	4 X 30W RGBW LED
Zoom	Motorisiert



Gilt in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung. Das Vorhandensein dieses Symbols auf dem Produkt oder auf der entsprechenden Dokumentation zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Müll entsorgt werden darf, um Schäden an Umwelt oder Personen durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden.

Trennen Sie es von anderen Abfallarten und recyceln Sie es, um die nachhaltige Wiederverwendung natürlicher Ressourcen zu fördern. Wir raten nicht professionellen Anwendern, sich an den Händler zu wenden, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder an einen örtlichen Behördenvertreter, um weitere Einzelheiten zum Sammelort und zur umweltgerechten Entsorgung dieses Geräts zu erhalten.

Wir bitten professionelle Anwender, ihren Lieferanten zu kontaktieren und die Bedingungen ihres Kaufvertrags zu prüfen.



Dieses Produkt von Algam Lighting entspricht den geltenden europäischen Zertifizierungen sowie den folgenden europäischen Richtlinien:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

LVD-Richtlinie 2014/35/EU

emc-Richtlinie 2014/30/EU

RoHS 2-Richtlinie 2011/65/EU

Die EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf Anfrage unter folgender Adresse erhältlich: contact@algam.net

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA	44
INSTALLAZIONE	
USO	
MANUTENZIONE / CURA	
MESSA IN SERVIZIO	46
ALIMENTAZIONE	
CONNESSIONE DMX	
FISSAGGIO	46
PRESENTAZIONE DEI PANNELLI ANTERIORE E POSTERIORE	47
MENU E COMANDI	48
PROTOCOLLI DMX	49
13 CANALI	
15 CANALI	
CARATTERISTICHE TECNICHE	51



Grazie per aver scelto uno dei nostri apparecchi Algam Lighting. Leggere attentamente questo manuale d'uso e seguire le istruzioni per evitare qualsiasi lesione o rischio di danneggiamento dell'apparecchio dovuto a una cattiva manipolazione. Conservare questa guida dell'utente per riferimento futuro.

Questo apparecchio è destinato a proiettare luce d'ambiente in un contesto di animazione / spettacolo / eventi. Qualsiasi altro uso è considerato non conforme all'uso previsto e può comportare rischi di lesione o danneggiare il prodotto.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

I simboli sopra illustrati sono simboli accettati a livello internazionale per segnalare potenziali pericoli relativi all'uso di apparecchi elettrici. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni:



ATTENZIONE!

Prima di utilizzare il vostro materiale, raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di questo manuale.



ATTENZIONE!

Questo apparecchio produce una luce intensa e potente. Rischio per gli occhi. Non guardare direttamente nel fascio.



PERICOLO!

Tensione pericolosa, rischio di scosse elettriche. Non aprire il prodotto. Per ridurre il rischio di scossa elettrica non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.



ATTENZIONE!

Superficie calda - rischio di ustione. L'esterno dell'apparecchio può diventare molto caldo. Non toccare per almeno 10 minuti dopo l'uso.



ATTENZIONE!

Rischio di incendio. Tenere lontani tutti i materiali combustibili e infiammabili dall'apparecchio in funzione.



PERICOLO!

Rischio per la sicurezza. Questo apparecchio presenta importanti rischi di lesioni. Seguire le istruzioni di sicurezza.



Posizionare l'apparecchio a una distanza minima di 50 cm da qualsiasi materiale infiammabile e dalle pareti.

INSTALLAZIONE

- Disimballare e controllare attentamente che non vi siano danni dovuti al trasporto prima di utilizzare l'apparecchio. Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato.
- Questo apparecchio deve essere installato con ganci robusti e di dimensioni adeguate al peso da sostenere. L'apparecchio deve essere fissato ai ganci e serrato correttamente per evitare qualsiasi caduta dovuta alle vibrazioni. Verificare inoltre che la struttura (o il punto di sospensione) possa sostenere almeno 10 volte il peso dell'apparecchio installato. L'apparecchio deve essere installato da una persona qualificata e deve essere posizionato fuori dalla portata del pubblico. È necessario utilizzare un sistema di sospensione secondario (cavo di sicurezza) omologato per il peso dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno. Utilizzarlo solo in un luogo asciutto. L'esposizione alla pioggia o all'umidità potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.
- Non posizionare l'apparecchio, gli altoparlanti o qualsiasi altro oggetto sul cavo di alimentazione e assicurarsi che non venga schiacciato.
- Per una protezione adeguata contro le scosse elettriche, l'apparecchio deve essere collegato a terra. Il circuito elettrico di alimentazione deve essere dotato di un fusibile o di un interruttore automatico e di un dispositivo di protezione differenziale.

- Avviso relativo alla disconnessione dell'alimentazione: per scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione, la spina deve essere estratta dalla presa di corrente. Per questo motivo, l'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire un accesso costante e senza ostacoli alla presa. In caso di emergenza, sarà così possibile scollegare immediatamente la spina.
- L'unità deve essere installata solo in un luogo ben ventilato. Assicurarsi che nessuna apertura di ventilazione sia ostruita. Per garantire una ventilazione adeguata, lasciare uno spazio libero di almeno 20 cm intorno ai lati e sopra l'apparecchio.

USO

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- In caso di problemi di funzionamento, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio. Non tentare di ripararlo da soli. Contattare il proprio rivenditore o un tecnico specializzato e autorizzato. Non sono presenti parti sostituibili dall'utente.
- NON utilizzare MAI l'apparecchio nelle seguenti condizioni:
 - > In luoghi soggetti a vibrazioni o urti,
 - > In luoghi in cui la temperatura ambiente (t_a) sia superiore a 45 °C o inferiore a 2 °C,
 - > In luoghi esposti a eccessiva secchezza o umidità (condizioni ideali: tra il 35% e l'80%).
- Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a fiamme, materiali infiammabili o esplosivi o superfici calde. Rischio di incendio.
- L'esterno dell'apparecchio può diventare molto caldo. È importante evitare il contatto durante il funzionamento e per almeno 10 minuti dopo l'uso.
- È importante utilizzare il cavo di alimentazione fornito (con messa a terra).
- Prima dell'accensione, assicurarsi che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano ai requisiti indicati nel manuale.
- Non tagliare né manomettere mai il cavo di alimentazione o la spina. Se il cavo è dotato di messa a terra, il suo utilizzo è obbligatorio per garantire un funzionamento sicuro! Rischio di scossa elettrica mortale!
- Tenere sempre il cavo di alimentazione dalla spina. Non tirare il cavo e non toccarlo mai con le mani bagnate, poiché ciò potrebbe causare un cortocircuito o una scossa elettrica.
- Non collegare questo apparecchio a un sistema di alimentazione variabile tipo "dimmer pack".
- NON lasciare entrare liquidi o oggetti nell'apparecchio. In caso di versamento di liquidi, scollegare immediatamente l'alimentazione e contattare il servizio assistenza.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia mai bagnato durante il funzionamento. In caso di temporale o rischio di fulmini, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non aprire in nessun caso l'involucro dell'apparecchio. In caso contrario, la sicurezza non è garantita. All'interno non vi sono parti utilizzabili, ma solo tensioni pericolose che possono causare una scossa mortale.

MANUTENZIONE / CURA

- Non tentare mai di smontare, riparare o modificare l'apparecchio da soli. In caso contrario, la garanzia decade. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono causare danni o malfunzionamenti. Contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino. La sorgente luminosa di questo apparecchio deve essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da personale con qualifiche equivalenti.
- Schermi, lenti o filtri UV devono essere sostituiti se visibilmente danneggiati al punto da comprometterne l'efficacia, ad esempio in presenza di crepe o graffi profondi.
- La lampada deve essere sostituita se danneggiata o deformata dal calore.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- Se il cavo di alimentazione esterno è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale fornito esclusivamente dal produttore o dal suo servizio di assistenza.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pulirlo solo con un panno leggermente umido.


ATTENZIONE: utilizzare un fusibile di ricambio dello stesso tipo e con le stesse caratteristiche.

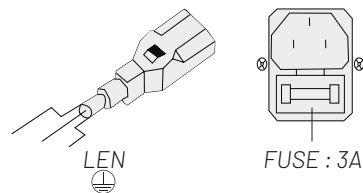
MESSA IN SERVIZIO

ALIMENTAZIONE

Utilizzare il cavo di alimentazione fornito nella confezione. Verificare che la tensione di rete corrisponda alle informazioni indicate sul prodotto.

Caratteristiche del cavo di alimentazione

CAVO (EU)	CAVO (US)	SPILLA	INTERNAZIONALE
Marrone	Nero	Fase	L
Azzurro	Bianco	Neutro	N
Giallo/Verde	Giallo/Verde	Terra	



CONNESSIONE DMX

La connessione DMX del vostro apparecchio alla vostra console deve essere effettuata con un cavo schermato di buona qualità. Un cavo DMX deve essere certificato 110 ohm.

USCITA DMX

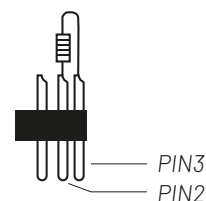
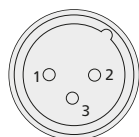
Prese di montaggio XLR (vista posteriore)



1 • Shield
2 • Shield (-)
3 • Shield (+)

INGRESSO DMX

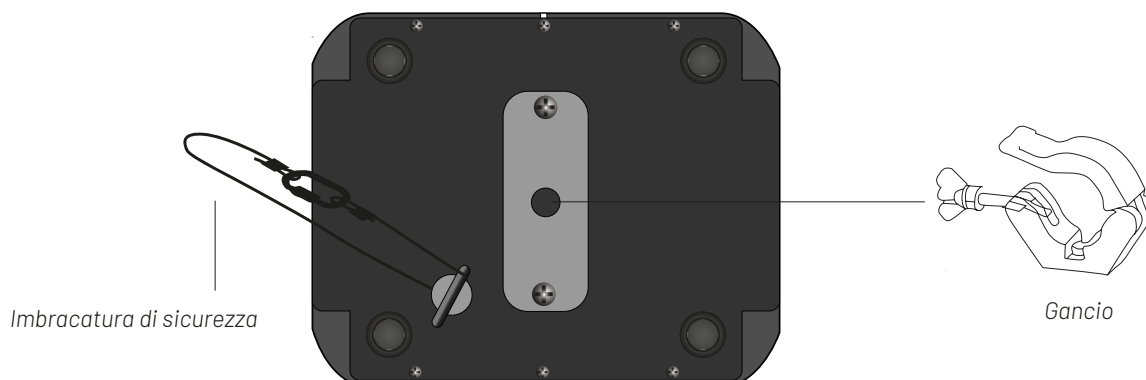
Prese di montaggio XLR (vista posteriore)



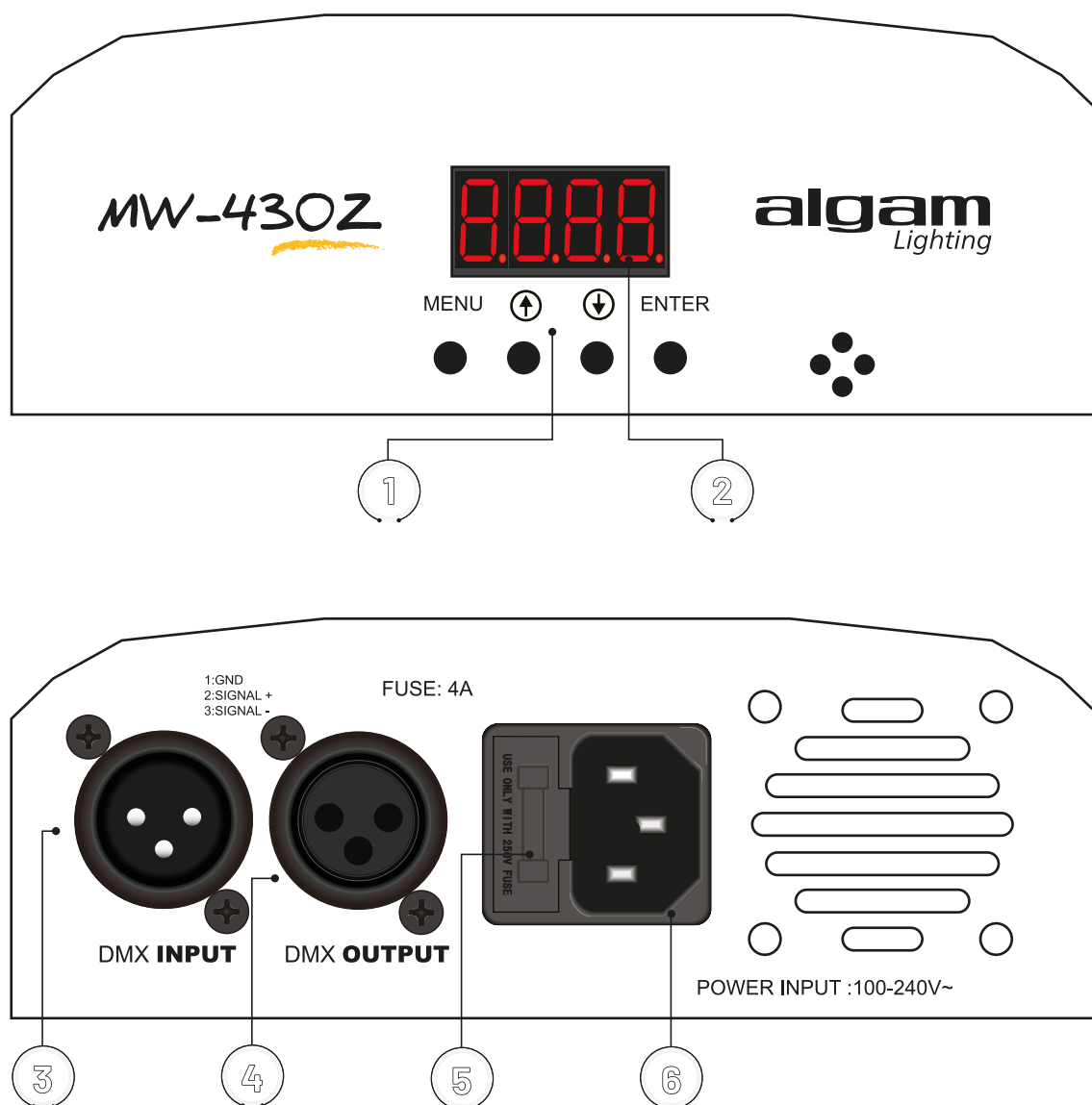
Nell'uso professionale, la norma DMX512 impone la presenza di un «tappo DMX» sull'ultimo apparecchio DMX della catena al fine di terminare correttamente l'anello del segnale. Questo tappo è costituito da una resistenza da 120 ohm posizionata tra il piedino 2 e il piedino 3 del connettore XLR.

FISSAGGIO

L'apparecchio deve essere installato da una persona qualificata e deve essere posizionato fuori dalla portata del pubblico. Questo apparecchio **ALGAM LIGHTING** deve essere installato con ganci solidi e di dimensioni adeguate al peso supportato. L'apparecchio deve essere avvitato ai ganci e serrato convenientemente. Il fissaggio dell'apparecchio deve essere messo in sicurezza con una fune di sicurezza. La struttura deve poter supportare almeno 10 volte il peso dell'apparecchio appeso.



PRESENTAZIONE DEI PANNELLI ANTERIORE E POSTERIORE



FUNZIONE	DESCRIZIONE
1	Tastiera Per la navigazione nei menu
2	Display digitale Visualizzazione delle funzioni/dei menu
3	Ingresso DMX Connettore XLR maschio a 3 pin, ingresso segnale DMX
4	Uscita DMX Connettore XLR femmina a 3 pin, uscita segnale DMX
5	Portafusibile Fusibile di protezione
6	Alimentazione elettrica Connettore di alimentazione

MENU E COMANDI

MODE

Per cambiare modalità e accedere ai menu/alle funzioni.

ENTER

Per l'approvazione.



UP/DOWN, per la navigazione nei menu
e per aumentare/diminuire i valori.

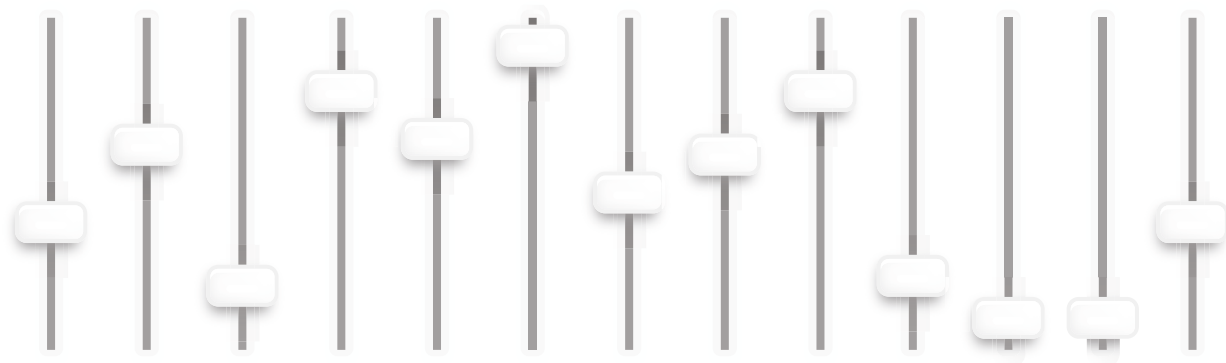
MENU

ADDR	d001-d512	Indirizzamento DMX
CHND	13 CH / 15 CH	Selezione 13 o 15 canali DMX
SLND	Auto	Modalità Master automatico
	SL 1	Modalità DMX512
	SL 2	Modalità Master/Slave
SHND	SH 0	Effetto 0
	SH 1	Effetto 1
	SH 2	Effetto 2
	SH 3	Effetto 3
SOUD	OFF	Disattiva la modalità audio
	ON	Attiva la modalità audio
SENS	0-99	Regola la sensibilità del microfono
LED	OFF	Spegne il display dopo 5 secondi
	ON	Display sempre acceso
DISP	NO	Inversione orientamento display (capovolto)
	YES	Display orientamento normale
RPAN	NO	Motore PAN non invertito
	YES	Motore PAN invertito
RTIL	NO	Motore TILT non invertito
	YES	Motore TILT invertito
REST		Reset dell'apparecchio

PROTOCOLLI DMX

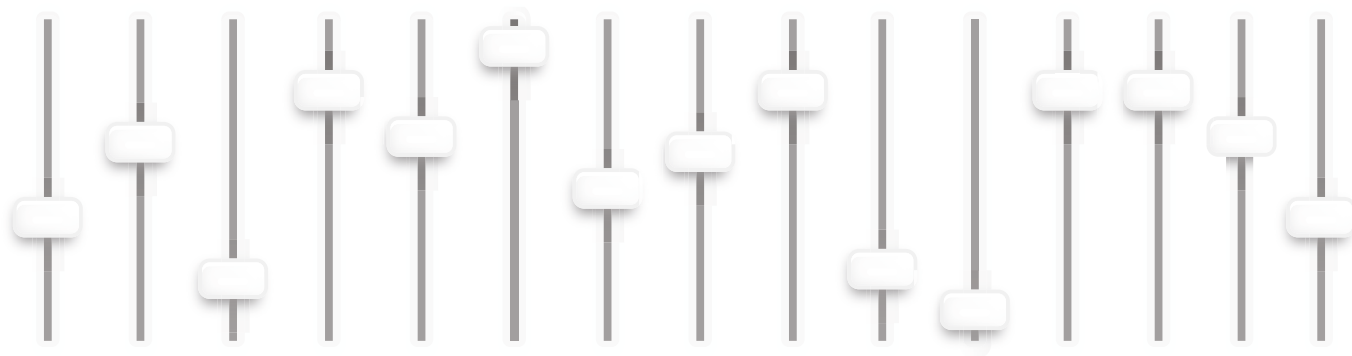
13 CANALI

CANALE	VALORE	FUNZIONE
CH1	0-255	Rotazione PAN
CH2	0-255	Rotazione TILT
CH3	0-255	Velocità di rotazione PAN e TILT
CH4	0-255	Dimmer
CH5	0-255	Effetto stroboscopico
CH6	0-255	Dimmer Rosso
CH7	0-255	Dimmer Verde
CH8	0-255	Dimmer Blu
CH9	0-255	Dimmer Bianco
CH10	0-255	Zoom
CH11	0-7	Non utilizzato
	8-127	Selezione colore
	128-255	Cambiatore automatico di colore
CH12	0-59	Altri canali attivi
	60-84	Programma Auto 1
	85-109	Programma Auto 2
	110-134	Programma Auto 3
	135-159	Programma Auto 4
	160-184	Programma Musica 1
	185-209	Programma Musica 2
	210-234	Programma Musica 3
235-255	Programma Musica 4	
CH13	0-255	Reset dopo 5 secondi



15 CANALI

CANALE	VALORE	FUNZIONE
CH1	0-255	Rotazione PAN
CH2	0-255	Rotazione PAN - Regolazione fine
CH3	0-255	Rotazione TILT
CH4	0-255	Rotazione TILT - Regolazione fine
CH5	0-255	Velocità di rotazione PAN e TILT
CH6	0-255	Dimmer
CH7	0-255	Effetto stroboscopico
CH8	0-255	Dimmer Rosso
CH9	0-255	Dimmer Verde
CH10	0-255	Dimmer Blu
CH11	0-255	Dimmer Bianco
CH12	0-255	Zoom
CH13	0-7	Non utilizzato
	8-127	Selezione colore
	128-255	Cambiatore automatico di colore
	0-59	Altri canali attivi
	60-84	Programma Auto 1
	85-109	Programma Auto 2
	110-134	Programma Auto 3
	135-159	Programma Auto 4
CH14	160-184	Programma Musica 1
	185-209	Programma Musica 2
	210-234	Programma Musica 3
	235-255	Programma Musica 4
CH15	0-255	Reset dopo 5 secondi



CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni	195x170x280mm
Peso	3kg
Tipo di alimentazione	Alimentatore a commutazione (Internazionale)
Tensione di alimentazione	100-240V~ 50/60Hz
Potenza assorbita	120W
DMX	13 o 15 canali
Angoli PAN	54°
Angoli TILT	230°
Modalità	Auto, musicale, master/slave
Sorgente luminosa	4 X 30W RGBW LED
Zoom	Motorizzato



Applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei che praticano la raccolta differenziata dei rifiuti. La presenza di questo simbolo sul prodotto o sulla documentazione corrispondente indica che, a fine vita, il prodotto non deve essere gettato con i rifiuti normali, al fine di evitare danni all'ambiente o alle persone conseguenti a un'eliminazione non controllata dei rifiuti.

Separarlo dagli altri tipi di rifiuti e riciclarlo, al fine di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali. Consigliamo agli utenti non professionisti di contattare il rivenditore presso cui hanno acquistato il prodotto, o un rappresentante governativo locale, per maggiori dettagli sul luogo di raccolta e sulle modalità di riciclo di questo apparecchio nel miglior rispetto dell'ambiente possibile.

Invitiamo gli utenti professionisti a contattare il loro fornitore e a verificare i termini e le condizioni del loro contratto di acquisto.



Questo prodotto Algam Lighting è conforme alle certificazioni europee vigenti nonché alle seguenti direttive europee:

Direttiva LVD 2014/35/UE

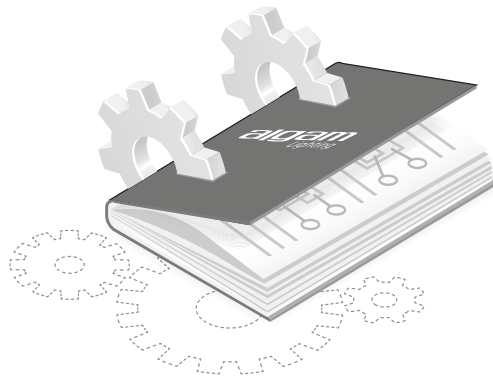
Direttiva EMC 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2 2011/65/UE

La DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ è disponibile su richiesta al seguente indirizzo: contact@algam.net

algam

Lighting



Tous droits réservés. Aucun extrait de ce manuel ne peut être reproduit, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans permission écrite de la société ALGAM.

All rights reserved. No part of this manual may be reproduced, in any form or by any means, without the prior written permission of ALGAM.

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de este manual, en cualquier forma o por cualquier medio, sin el permiso por escrito de la empresa ALGAM.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne schriftliche Genehmigung der Firma ALGAM in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln vervielfältigt werden.

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, senza l'autorizzazione scritta della società ALGAM.

ALGAM
2 Rue de Milan, 44470 Thouaré-sur-Loire, FRANCE

